

德
语
介
词

DP

Deutsche Präpositionen

叶本度 殷桐生 窦学富 编

德语介词

外语教学与研究出版社

Deutsche Präpositionen

德 语 介 词

编 者

叶本度 殷桐生 窦学富

外语教学与研究出版社

德 语 介 词

叶本度、殷桐生、窦学富

外语教学与研究出版社出版

(北京西三环北路19号)

北京第二新华印刷厂排版

北京联华印刷厂印刷

新华书店北京总店发行所发行

开本787×1092 1/32 7印张 199千字

1989年6月第1版 1989年6月北京第1次印刷

印数1—6000册

ISBN 7-5600-0282-X/H·111

定价, 1.30 元

前 言

本书是供德语学习者、德语教师、德语翻译工作者使用的一本参考书。

介词是德语语法难点之一，也是学习和使用德语时需要注意的重点之一。编者根据自己的实践体会编写了这本书，希望能为读者准确理解和使用德语介词作出一点微薄的贡献。

本书共分 11 章，基本包括了德语介词使用的各个方面。第 1 至 6 章概论介词的种类、意义和功能，从第 7 章开始按动词、形容词、名词、介词词组和功能动词词组的顺序举例说明介词在各类常用搭配中的意义和用法，所有例句都附以译文。

德语介词繁多，用法复杂，而编者的水平和经验有限，诚恳希望读者对书中不妥之处提出批评意见。

目 录

1. 德语有哪些介词? 这些介词支配什么格?(1)
2. 哪些介词支配两个或两个以上的格?(6)
3. 介词词组中介词的位置在哪里?(19)
4. 介词有哪些基本意义?(23)
5. 如何区别一些近义和同义的介词?(26)
 - ab* oder *von... an* (*ab*)?(26)
 - ab* | *bis* oder *unter* | *über*?(27)
 - an* oder *in*?(27)
 - auf*, *mit* oder *unter*?(28)
 - auf* oder *um*?(30)
 - aus* oder *von*?(31)
 - aus* oder *vor*?(33)
 - bis auf* oder *einschließlich*?(34)
 - bis auf* oder *ausschließlich*?(34)
 - bis* oder *bis zu* (*an*, *auf*, *vor*...)?(34)
 - durch* oder *von*?(35)
 - durch* oder *über*?(36)
 - gegen* oder *an*?(37)
 - infolge* oder *zufolge*?(37)
 - laut*, *gemäß*, *nach*, *zufolge* oder *kraft*?(38)
 - mit*, *mit Hilfe* (*G. od. von D.*) oder *mittels*?(38)
 - nach* oder *in*?(39)
 - nach*, *in*, *auf* oder *zu*?(40)
 - seit* oder *von...an*?(41)
 - unter* oder *zwischen*?(41)
 - während* oder *innerhalb*?(42)
6. 哪些介词词组具有句法功能?(43)
 - 表示时间意义的介词词组(43)
 - 表示原因意义的介词词组(45)

表示条件意义的介词词组	(47)
表示目的意义的介词词组	(48)
表示让步意义的介词词组	(49)
7. 哪些动词支配介词?	(51)
8. 哪些形容词、分词支配介词?	(113)
9. 哪些名词支配介词?	(135)
10. 常用的“介词+名词、形容词或副词”的介词词组	(167)
11. 常用的“介词+名词+动词”的介词词组及支配 介词的功能动词词组.....	(192)
参考书目	(212)

德语有哪些介词？这些介词支配什么格？

德语有以下介词：

四格 (*Akkusativ*)

bis, durch, für, gegen, je, ohne, per, pro, um, wider

三格 (*Dativ*)

aus, bei, entgegen, entsprechend, gegenüber, gemäß, mit, nach, nächst, nahe, nebst, samt, von, zu, zuliebe

二格 (*Genitiv*)

abseits, abzüglich, angesichts, anhand, anlässlich, anstelle, außerhalb, ausschließlic, beiderseits, betreffs, bezüglich, diesseits, einschließlich, fern, hinsichtlich, halber, infolge, inmitten, jenseits, kraft, links, mangels, mittels, namens, nördlich, oberhalb, östlich, rechts, seitens, statt, südlich, um... willen, unbeschadet, ungeachtet, unterhalb, unweit, vermittels, vermöge, von... wegen, vorbehaltlich, während, wegen, westlich, zeit, zuzüglich, zwecks

四、三格 (*Akkusativ/Dativ*)

ab, an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen

三格或二格 (*Dativ/oder Genitiv*)

binnen, dank, innerhalb, längs, laut, trotz, zufolge, zugunsten

三格或二、四格 (*Dativ oder Genitiv/Akkusativ*)

außer, entlang

现将介词按字母顺序排列举例如下：

(A) = *Akkusativ* 四格, (G) = *Genitiv* 二格

(D) = *Dativ* 三格

ab (D) (A) 从...离开(地点), 从...开始(时间): ab hier, ab Beijing, ab heute, ab erstem Oktober, ab nächsten Monat

abseits (G) 在...旁边: abseits der Straße

abzüglich (G) 扣除, 减去: abzüglich der Kosten, abzüglich des Fahrgeldes

- an** (A) 到、靠到、放到…一旁、一侧、一端去(方向): Er geht an die Tür, ans Fenster.
 (D) 在、靠在、位于…一旁、一侧、一端(地点): Er steht an der Tür, am Fenster. ☺
- angesichts** (G) 面对: angesichts dieser Tatsache
- anhand** (G) 借助: anhand seines Berichts
- anlässlich** (G) 由于,值…之际(动因): anlässlich des 80. Geburtstags meiner Mutter
- anstatt** (G) 代以,不…而: anstatt eines Geschenkes
- anstelle** (G) 代替: anstelle des Lehrers
- auf** (A) 到、放到…上(方向): Er steigt auf den Berg, auf die Leiter.
 (D) 在、位于…上(地点): Er steht auf dem Berg, auf der Leiter.
- aus** (D) 从…出来、来自、出自: aus dem Haus, aus Beijing, aus dem Mittelalter, aus Mitleid
- ausschließlich** (G) 除…之外、除去、不算: ausschließlich der Kosten, ausschließlich der Verpackung
- außer** (D) (G) (A) 在…之外、除…之外、不、无: außer Hause, außer Kraft, außer mir, außer Landes, etw. außer Betrieb setzen
- außerhalb** (G) 在…之外: außerhalb der Stadt, außerhalb der Unterrichtszeit
- bei** (D) 在…地方、在…时间、在…情况下等: beim Bahnhof, bei der Arbeit, bei Nacht
- beiderseits** (G) 在…两边: beiderseits des Rheins
- betreffs** (G) 关于、有关…事由: betreffs der letzten Lieferung
- bezüglich** (G) 关于、涉及、就…而言: bezüglich Ihres Schreibens
- binnen** (D) (G) 在…之内: binnen einer Woche, binnen eines Monats, binnen kurzem
- bis** (A) 到、直至: bis Hamburg, bis morgen, bis ersten Mai
- diesseits** (G) 在…这一边: diesseits der Grenze
- durch** (A) 通过、穿过: durch den Tunnel, durch den Wald
- dank** (G) (D) 由于(表示积极意义): dank seiner Fähigkeit, dank seinem Erfolg ☺
- einschließlich** (G) 包括…在内: einschließlich aller Unkosten, der Verpackung
- entgegen** (D) 违背,与…相反: entgegen meiner Erwartung
- entlang** (G) (D) 沿着、顺着(地点): entlang der Straße, entlang des

Weges

- (A)** 沿着、顺着(方向): die Straße entlang gehen
entsprechend (D) 符合、按照: dem Herkommen entsprechend 按惯例
fern (G) 远离, 离…很远: fern der Heimat
für (A) 为了、赞成: für die Partei, für das Volk, für mich
gegen (A) 反对、对、朝、冲、抗等: gegen den Baum, gegen einen hohen Preis, gegen seine Meinung
gegenüber (D) 面对: gegenüber dem Hotel, mir gegenüber
gemäß (D) 按照: gemäß den Bestimmungen, den Bestimmungen gemäß
halber (G) 为…起见、缘故: Umstände halber, seiner Gesundheit halber
hinsichtlich (G) 在…方面: hinsichtlich seines Gesundheitszustandes
hinter (A) 到、放到…后面去(方向): Er wirft einen Blick hinter die Kulissen.
(D) 在、处于…后面(地点): hinter dem Schrank, hinter dem Haus, hinter mir
in (A) 到、放到…中(方向): Er geht ins Kino, in die Schule.
(D) 在、位于…中(里)(地点): Er bleibt im Kino, in der Schule.
infolge (G) 由于: infolge des Streiks
inmitten (G) 在…之中: inmitten des Sees, inmitten der Menschenmenge
innerhalb (G) (D) 在…内: innerhalb der Stadt, innerhalb eines Monats, innerhalb den Wohnhäusern
je (A) 每: je Person 10 Stück
jenseits (G) 在…那一边: jenseits des Tals
kraft (G) 根据: kraft seines Amtes
längs (G) (D) 沿: längs des Ufers, längs dem rechten Ufer
laut (D) (G) 按照、遵照: laut ärztlichem Gutachten, laut Gesetz
links (G) 在…左边: links des Rheins
mangels (G) 由于缺少(表示消极意义): mangels eines besseren Werkzeugs, mangels Stroms
mit (D) 用、随同等: mit dem Fahrrad, mit dem Werkzeug, mit mir
mitsamt (D) 连同: mitsamt dem Gepäck
mittels (G) 借助、用: mittels eines Schlüssels
nach (D) 朝(方向)、在…后面、…之后等: nach Deutschland, nach mir, meiner Ansicht nach, der Reihe nach

nächst (D) 紧挨着、除了: nächst dem Bahnhof, nächst seinen Kindern

nahe (D) 在…附近、靠近: nahe dem Hause

namens (G) 以…名义: namens der Behörde

neben (A) 到、放到…一旁、旁边去(方向): Er stellt sich neben mich.

(D) 在、位于…一旁、旁边(地点): Er steht neben mir, neben dem Wagen.

nebst (D) 带、连同、和: eine Wohnung nebst einem großen Balkon

nördlich (G) 在…北面: nördlich der Stadt

oberhalb (G) 在…上头、…上半部: oberhalb des Tals, oberhalb dieser Linie

ohne (A) 没有: ohne großen Erfolg, ohne mich

östlich (G) 在…东面: östlich der Stadt

per (A) 通过、乘、坐等: per Flugzeug

pro (A) 每: 10 Stück pro Person

rechts (G) 在…右边: rechts des Rheins

samt (D) 连同、和…一起、包括: samt seinem Gepäck

seit (D) 从…以来: seit einem Monat, seit langem

seitens (G) …一方、…方面: seitens Ihrer Firma

statt (G) 代替、不…而: statt eines Entgelts

südlich (G) 在…南面: südlich der Stadt

trotz (G) (D) 尽管、不顾、不管: trotz des schlechten Wetters, trotz des Verbots, trotz dem heftigen Gewitter

über (A) 到、放到…上面去、越过(方向): Ein schwerer Strom fegt über das Land.

(D) 在、位于…上面、上空(地点): über der Stadt, über dem Tisch

um (A) 在…周围、大约…(时间)左右: um die Stadt, um 5 Uhr, um die Ecke

um...willen (G) 为了: um der Sache willen, um des Friedens willen

unbeschadet (G) 不影响、不妨碍: unbeschadet seiner großen Verdienste um das Werk

ungeachtet (G) 不顾、不考虑: ungeachtet meiner Einwände

unter (A) 到、放到…下面去(方向): Er stellt die Tasche unter den Tisch.

(D) 在、处于…下面、在…之中(地点): unter dem Tisch, unter den Gästen

unterhalb (G) 在…下面、…下半部: unterhalb des Hauses, unterhalb

- dieser Linie
- unweit** (G) 离…不远处: unweit unseres Instituts
- vermittels** (G) 借助、用: vermittels eines Hebels
- vermöge** (G) 由于(表示能力): vermöge seiner Sprachkenntnisse
- von** (D) 从…离开、出于等: von dem Bahnhof, von mir, ein Brief vom 5. März
- von ... wegen** (G) 从 ... 考虑、由于: von Amts wegen, von Rechts wegen
- vor** (A) 到、放到…前面去(方向): Er stellt den Tisch vor das Fenster.
(D) 在、位于…前面(地点): vor dem Haus, vor der Tür, vor einem Monat
- vorbehaltlich** (G) 限于、在…条件下: vorbehaltlich der Genehmigung der Institutsleitung
- während** (G) 当、在…时候: während der Ferien, während der Sitzung
- wegen** (G) 由于: wegen großer Schwierigkeiten
- westlich** (G) 在…西面: westlich der Stadt
- wider** (A) 违反: wider besseres Wissen, wider Willen
- zeit** (G) 当、在…之际: zeit seines Lebens
- zu** (D) 在、往、去、到、用、为了等: zu Hause, zu Fuß, zum Besuch, zu mir
- zufolge** (G) (D) 依据: zufolge des Abkommens, einer Meldung zufolge
- zugunsten** (G)(D) 有利于,对…有利: zugunsten des Kunden, dir zugunsten
- zuliebe** (D) 为了(强调爱): mir zuliebe, meiner Mutter zuliebe
- zwecks** (G) 为了(强调目的): zwecks besserer Ausnutzung der Arbeitszeit
- zwischen** (A) 到、放到…(两者)之间去(方向): Sie setzte sich zwischen die Eltern.
(D) 在、位于…(两者)之间(地点): zwischen mir und dir, zwischen den Streitenden

哪些介词支配两个或两个以上的格?

ab A/D 从…(表示时间的词)开始,从…(表示地点的词)离开, …以上



Die **Badeanstalt**
ist *ab nächste(r)*
Woche geöffnet.
(A/D) 澡堂从下周
起开放。

Dieser Film ist für
Jugendliche *ab 14*
Jahre (n) erlaubt.
(A/D) 十四岁以
上的少年才允许看这
部影片。

Der **Expresszug**
kommt *ab Beijing*
(A/D) 特别快车是
从北京开来的。

an A/D 到…一旁、一侧,往/在…一旁、一侧; 在(表示动向时支配第四格, 表示静止时支配第三格, 即所谓“动四静三”)(图见7页)

Man hängt das Bild *an die Wand*. (A) 将画挂到墙上去。

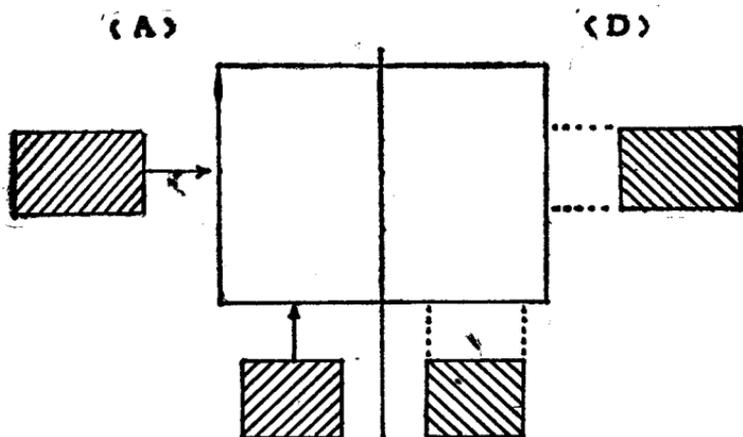
Das Bild hängt *an der Wand*. (D) 画挂在墙上。

Im August fahre ich für einige Tage *an den Rhein*. (A) 八月份我去莱茵河旁呆几天。

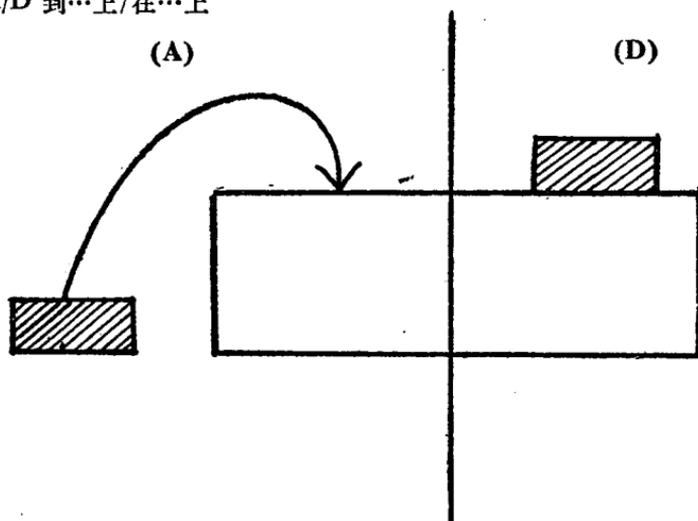
Mein Freund studiert *an der Universität*. (D) 我的朋友在大学生习。

Der Schwimmer war mit seinen Kräften schnell *am Ende*. (D) 游泳的人很快就精疲力尽了。

Wegen schlechter Leistungen ist sie *ans Ende* der Klasse gerückt.
(A) 由于成绩不好,她名列全班的末尾。



auf A/D 到...上/在...上



Ich stelle die Bücher *aufs Regal*. (A) 我把书放到书架上。
 Die Bücher stehen *auf dem Regal*. (D) 书放在书架上。

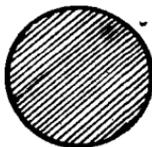
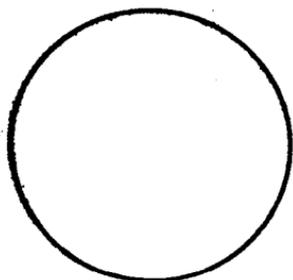
Die Eltern wohnen *auf dem Land*. (D) 父母住在农村。

Ich ziehe *aufs Land*. (A) 我迁到农村去。

Sie kauft *auf dem Postamt* Briefmarken. (D) 她在邮局买邮票。

Sie geht *auf das Postamt*. (A) 她去邮局。

außer D/G/A 在…之外,除…之外,脱离,不,无



Außer meinen Eltern
weiß niemand von
unserer Verlobung.

(D) 除我父母
外,没人知道我们
订婚。

Viele Intellektuelle
gingen *außer Lan-*
des. (G) 许多知
识分子去国外。

Außer vielen Lehrern gingen auch viele Studenten *außer Landes*.

(D/G) 除许多老师外,还有许多学生上国外。

Der Kranke ist jetzt *außer Gefahr*. (D) 病人现在已脱离危险。

Er ist Beamter *außer Dienst*. (D) 他是离职的干部。

Diese Münzen sind *außer Kurs*. (D) 这些硬币是不流通的。

Die Beweise des Verteidigers setzten die Unschuld der Angeklag-
ten *außer jeden Zweifel*. (A) 辩护律师的证明使得被告的无辜已
确凿无疑。

Der Aufzug wurde *außer Betrieb* gesetzt. (A) 升降机停止运转了。

binnen D/G 在…(时间)内



Wir erwarten seine Antwort *binnen kurzem*. (D) 我们期待着他短期内作出回答。

Binnen eines Monats hat sich die politische Lage verändert. (G) 一个月之内政治形势发生了变化。

Wir reparieren den Wagen *binnen vier Tagen*. (D) 四天之内我们修好这辆车。

Binnen eines Jahres hat sich das Antlitz dieses Instituts gewaltig verändert. (G) 一年之内这个学院的面貌发生了巨大变化。

dank D/G 由于 (引起的结果都是积极的)

Dank seinem Fleiß bestand er die Prüfung. (D) 由于他的努力,他通过了考试。

Dank seines raschen Handelns wurde die Ertrinkende gerettet. (G) 由于他行动快,溺水者得救了。

entlang A/D/G 沿着, 顺着 (第四格表示运动, 第二、第三格表示状态)

D/G



A



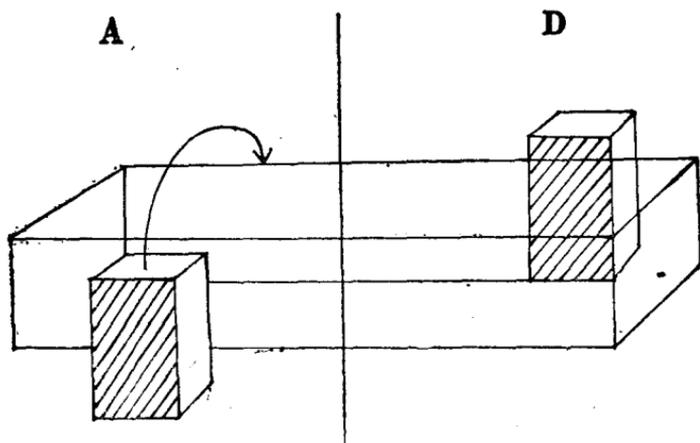
Wir gingen *den Bach entlang*. (A) 我们沿着小溪走。

Entlang dem Bach wachsen viele Blumen. (D) 在小溪旁长着许多花。

Entlang dem Weg (oder: *des Weges*) stehen viele Bäume. (D od: G) 沿着这条路长满了树。

Wir gehen *die Straße entlang*. (A) 我们沿着街走。

hinter A/D 到...后面/在...后面



Das Kind kroch *hinter den Schrank*. (A) 小孩爬到柜子后面去了。

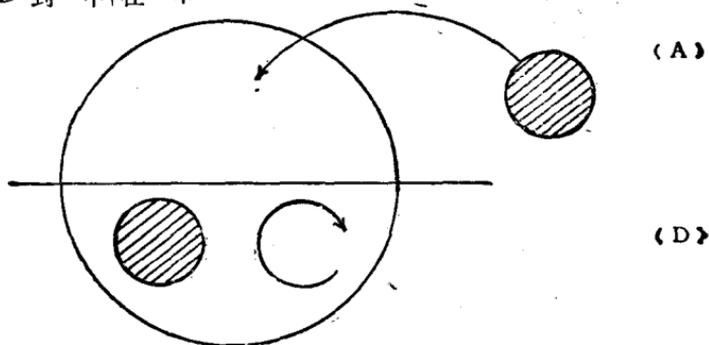
Es versteckte sich *hinter dem Schrank*. (D) 他躲在柜子后面。

Er ist *hinter all seinen Mitschülern* weit zurückgeblieben. (D) 他远远落后于他的同学。

Dieser Bursche hat uns kräftig *hinters Licht* geführt. (A) 这个小伙子着实把我们骗了。

Warte nur, ich komme noch *hinter deine Geheimnisse!* (A) 等着吧, 我能搞清楚你的秘密!

in A/D 到...中/在...中



Meine Familie wohnt *in der Stadt*. (D) 我家住在城里。

Ich muß heute *in die Stadt*. (A) 我今天得进城。

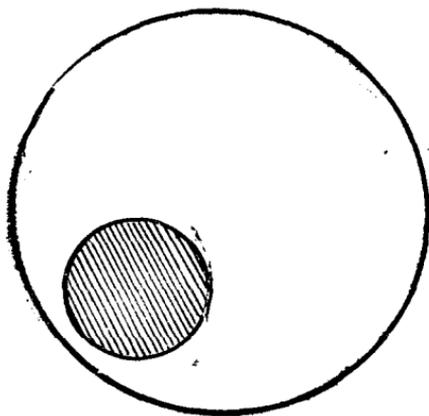
Gestern war ich *im Kino*. (D) 昨天我在电影院里。(即：我去看电影了)。

Laß uns *ins Kino* gehen! (A) 我们到电影院去吧！(即：去看电影吧！)

Die Kinder spielen *im Garten*. (D) 孩子们在花园里玩。

Die Rentner gehen *in den Garten*. (A) 退休者到花园里去了。

innerhalb G/D 在...内(名词复数时介词 *innerhalb* 通常支配第三格)



Innerhalb des Stadtgebietes ist die Fahrgeschwindigkeit begrenzt. (G) 在市区以内车速是有限制的。

Innerhalb des Gebäudes darf man nicht rauchen. (G) 大楼内不准抽烟。

Innerhalb den Krankhäusern darf man nicht rauchen. (D) 医院里不准抽烟。

